

PFLICHTEN **des AUFZUGSHERSTELLERS**



Pflichten des Aufzugsherstellers gegenüber dem Eigentümer

1. Konformitätserklärung: Bei der Inbetriebnahme der Anlage muss der Aufzugshersteller eine **Konformitätserklärung** vorweisen, die bestätigt, dass der Aufzug den wesentlichen Anforderungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz entspricht und dass eines der Verfahren zur Bewertung der Konformität gemäß Artikel 3 der Verordnung über die Sicherheit von Aufzügen RS 930.112 durchgeführt wurde.

2. Technische Unterlagen: Bei der Inbetriebnahme der Anlage muss der Aufzugshersteller eine Dokumentation bezüglich des Aufzugs vorlegen, die mindestens folgende Unterlagen umfasst:

- **eine Betriebsanleitung** mit den Zeichnungen und Plänen, die für den normalen Betrieb sowie für Instandhaltung, Inspektion, Reparaturen, regelmäßige Prüfungen und Rettungsmaßnahmen zur Befreiung etwaiger, in der Aufzugskabine eingeschlossener Personen notwendig sind;
- **ein Register**, in dem die Reparaturmaßnahmen und ggf. die regelmäßigen Prüfungen vermerkt werden können.

Diese Unterlagen müssen in der offiziellen schweizerischen Sprache des Orts, an dem der Aufzug installiert wird, ausgehändigt werden.

3. Die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen Bilden die **technische Dokumentation des Aufzugs**, die in drei Exemplaren ausgefertigt wird:

- ein Exemplar für den Eigentümer
- ein Exemplar für den Aufzugshersteller
- ein Exemplar, das stets am Aufzug zu verwahren ist

Für die Aufzugskontrolle verlangt die Gemeinde normalerweise nur eine Kopie der Konformitätserklärung.

Weiter bestehen **nicht ausdrückliche** oder **selbstverständliche Pflichten**, die dem Eigentümer jedoch eine zusätzliche Garantie hinsichtlich der Sicherheit des Aufzugs liefern. Eigentümer sollten von der mit der Montage des Aufzugs beauftragten Firma Folgendes verlangen:

- 1) den **Nachweis, dass das Unternehmen in der Lage ist, eine gültige Konformitätserklärung vorzulegen**: Dies ist (im Kanton Tessin) nur möglich, wenn der Aufzugshersteller nach **ISO 9001** (Anhang IX zur Verordnung RS 930.112) oder durch die Verwendung einer benannten Stelle aus der Schweiz oder der EU für die Entwurfsprüfung und / oder Prüfung) zertifiziert ist (*siehe Auszug auf der nächsten Seite*);
- 2) den **Nachweis**, dass der installierte und in Betrieb genommene Aufzug den zuständigen Behörden gemeldet wurde (dem **Eidg. Inspektorat für Aufzüge, EIA, 8304 Wallisen**) und in das entsprechende eidgenössische Register aufgenommen wurde (RS 930.112 Art. 7).

Dies liefert dem Eigentümer eine Garantie, denn der Aufzug könnte regelmäßig inspiziert werden, und somit darf der Aufzugshersteller kein Detail im Hinblick auf die Sicherheit vernachlässigen. Jedes Unternehmen erhält über zwei jährlichen Kontrollen auf Aufzüge installiert und angekündigt.



4. Transformationen und Renovierungen:

Im Tessin müssen Transformationen und größere Renovierungen von einem Installateur zertifiziert werden, entsprechend wie bei neuen Anlagen. Die Installationsfirma muss die gleichen Anforderungen erfüllen. Außerdem müssen auch die Aufzüge, die größeren Umbauten oder Erweiterungen unterliegen, der IFA angezeigt werden.

WICHTIG:

Die Transformationen und Renovierungen müssen nach SIA 370 080 umgesetzt werden. Diese listet eine Reihe von Risiken auf, die in älteren Anlagen vorhanden sein können.

In jedem Fall ist es zwingend erforderlich, um die alten Aufzüge, die folgenden Risiken zu entfernen:

- a) Antriebssystem mit schlechter Anhalte- /Nachregulierungsgenauigkeit;
- b) Ungeeignetes Glas in Schachttüren;
- c) Großes Verhältnis von Nutzfläche zu Nennlast;
- d) Fahrkorb ohne Türen;
- e) Fehlende oder unzulängliche Notbeleuchtung im Fahrkorb;
- f) Fehlende oder unzulängliche Puffer;
- g) Fehlende oder unzulängliche Notrufeinrichtung;

5. Betrieb und Wartung:

Der Betrieb und die Wartung unterliegen Tests, die bei regelmäßigen Inspektionen von einem Installateur oder von einer akkreditierten Institution in der Schweiz oder der Europäischen Union durchgeführt werden müssen. Wenn die Installationsfirma nicht den Anforderungen zur Installation eines neuen Aufzuges genügt, muss diese Firma eine autorisierte Firma kontaktieren, die regelmäßige Überprüfungen an dem bestehenden Aufzug vornimmt.

Repubblica e Cantone Ticino 391

ti

Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi

Volume 139 49/2013
Bellinzona, 20 settembre

Regolamento di applicazione della legge edilizia (RLE) del 9 dicembre 1992; modifica (del 17 settembre 2013)

IL CONSIGLIO DI STATO DELLA REPUBBLICA E CANTONE TICINO

decreta:

Ascensori

Art. 36 ¹Le installazioni di nuovi ascensori e componenti di sicurezza come pure le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli stessi devono rispettare le norme dell'ordinanza sulla sicurezza degli ascensori del 23 giugno 1999.

²In particolare, nuovi ascensori e componenti di sicurezza possono essere installati soltanto se la loro immissione in commercio è avvenuta conformemente agli articoli da 4 a 10 dell'ordinanza.

³Le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli ascensori o dei componenti di sicurezza devono essere attuati secondo i requisiti di sicurezza tecnica di cui alla norma SIA 370.080 e il catalogo dei requisiti elaborato dall'Associazione di imprese svizzere di ascensori (ASA/VSA). Il rispetto di tali requisiti dev'essere certificato da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 dell'allegato 9 dell'ordinanza.

⁴In ogni caso l'esercizio degli ascensori è subordinato ad un collaudo ed a controlli periodici eseguiti da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 dell'allegato 9 dell'ordinanza. Le spese sono a carico del proprietario.

III.
La presente modifica è pubblicata nel Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi ed entra in vigore il 1° gennaio 2014.
Bellinzona, 17 settembre 2013

Per il Consiglio di Stato
Il Presidente: **P. Beltraminelli** Il Cancelliere: **G. Gianella**

Gesetzgebung gültig ab 17. September 2013

28/2014 Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi 23 maggio 282

Regolamenti di applicazione della legge edilizia del 9 dicembre 1992 (RLE) e della legge sullo sviluppo territoriale del 20 dicembre 2011 (RLst); modifica (del 21 maggio 2014)

IL CONSIGLIO DI STATO DELLA REPUBBLICA E CANTONE TICINO

decreta:

aggiornamento normativa **Art. 36 cpv. 3, 4 e 5**

¹Le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli ascensori o dei componenti di sicurezza devono essere attuati in modo che sia garantita l'eliminazione di, almeno, i seguenti pericoli significativi elencati nella norma SIA 370.080:

- a) sistema di azionamento con una cattiva precisione di livellamento o fermata (n. 3 della lista dei pericoli significativi);
- b) vetro inadeguato nelle porte (n. 27);
- c) superficie di cabina troppo ampia rispetto alla portata (n. 38);
- d) cabina senza porte (n. 40);
- e) nessuna o inadeguata illuminazione di emergenza nella cabina (n. 46);
- f) nessuno o inadeguati ammortizzatori (n. 56);
- g) nessuno o inadeguato dispositivo di allarme (n. 71).

⁴Il rispetto di tali requisiti dev'essere certificato da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 degli allegati 8, 9 o 10 dell'ordinanza oppure da un ente accreditato presso il Servizio di accreditamento svizzero SAS o presso un altro servizio di accreditamento riconosciuto.

⁵In ogni caso l'esercizio degli ascensori è subordinato ad un collaudo ed a controlli periodici eseguiti da un installatore o da un ente ai sensi del precedente capoverso. Le spese sono a carico del proprietario.

II.
Il regolamento della legge sullo sviluppo territoriale del 20 dicembre 2011 (RLst) è modificato come segue:

III.
Le presenti modifiche sono pubblicate nel Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi ed entrano immediatamente in vigore.

Bellinzona, 21 maggio 2014
Per il Consiglio di Stato
Il Presidente: **M. Bertoli** Il Cancelliere: **G. Gianella**

Gesetzgebung Aktualisierung 21. Mai 2014



ASCENSORI FALCONI SA

CH - 6830
Chiasso
via Milano, 1
tel +41 91.6957272
fax +41 91.6957270
www.falconi.ch

